



Berlin, 29. Juni 2016

BILDUNGS- UND VERMITTLUNGSPROGRAMM ZUR AUSSTELLUNG

ANGEBOTE FÜR ERWACHSENE

Führungen für Gruppen

Dauer: 60 Minuten

Deutsch: 90 € zzgl. Eintritt

Englisch / Spanisch / Französisch / Italienisch / Russisch:

100 € zzgl. Eintritt

max. 25 Teilnehmer, Gruppenbesuche sind nur in Verbindung mit einer gebuchten Führung möglich, Lizenzführungen sind nicht gestattet

Ab sofort online buchbar unter www.elsiglodeoro.de, telefonisch unter +49 (0)30 266 42 42 42 oder per E-Mail an service@smb.museum

Öffentliche Führungen für Einzelbesucher

Di – Fr 16 Uhr, Sa + So 14.30 + 16 Uhr

Teilnahmegebühr: 4 € zzgl. Eintritt

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich

Ausschließlich online buchbar unter www.elsiglodeoro.de

Restkarten an der Kasse

Tandemführungen für hörbehinderte und hörende Besucher

(mit Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache)

So 14 – 15.30 Uhr / 17.7., 21.8., 18.9., 16.10.2016

Teilnahmegebühr: 6 € zzgl. Eintritt

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich

Ausschließlich online buchbar unter www.elsiglodeoro.de

Restkarten an der Kasse

El Siglo de Oro. Ein Angebot für mobilitätseingeschränkte Personen

Mi 11 – 13 Uhr / 10.8.2016

Teilnahmegebühr: 8 € zzgl. Eintritt

Anmeldung erforderlich. Begrenzte Teilnehmerzahl

Für je eine Begleitperson sind der Eintritt und die Führungsgebühr frei

Guided tours in English

Sun 2 pm / 3.7., 7.8., 4.9., 2.10.2016

Fee: 4 € plus admission

The number of participants is limited, registration is needed

Only available online: www.elsiglodeoro.de

Remaining tickets at the museum cash point

Visitas en Español

Domingos 14.00 / 24.7., 28.8., 25.9., 23.10.2016

Precio: 4 € además de la entrada

Grupos reducidos, imprescindible inscripción previa

Reserva exclusiva a través de internet: www.elsiglodeoro.de

Die Ära Velázquez

1. Juli – 30. Oktober 2016

Gemäldegalerie

Kulturforum, Berlin

www.elsiglodeoro.de

GENERALDIREKTION

PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41
10785 Berlin

MECHTILD KRONENBERG
REFERATSLEITUNG

MARKUS FARR
PRESSEREFERENT

Telefon: +49 30 266 42 3402
Telefax: +49 30 266 42 3409

presse@smb.spk-berlin.de
www.smb.museum/presse

PROJEKTBEZOGENE KOMMUNIKATION

ARTEFAKT KULTURKONZEPTE
Telefon: +49 30 440 10 720
Telefax: +49 30 440 10 684
mail@artefakt-berlin.de
www.artefakt-berlin.de

Das Fotografieren ist ausschließlich zur aktuellen Berichterstattung über die Ausstellung / Veranstaltung erlaubt. Bei jeder anderweitigen Nutzung der Fotos sind Sie verpflichtet, selbstständig vorab die Fragen des Urheber- und Nutzungsrechts zu klären. Sie sind verantwortlich für die Einholung weiterer Rechte (z.B. Urheberrechte an abgebildeten Kunstwerken, Persönlichkeitsrechte).



Sólo entradas sobrantes en taquilla

Экскурсии для индивидуальных посетителей на русском языке

По воскресеньям в 14.00 / 10.7., 14.8., 11.9., 9.10.2016

Стоимость экскурсии: 4 € + входной билет

Число участников ограничено. Резервирование участия обязательно

Резервирование возможно исключительно он-лайн:

www.elsiglodeoro.de

Оставшиеся билеты в продаже в кассе

BISKY TRIFFT VELÁZQUEZ

Künstlerführung mit Norbert Bisky

Do 18.30 Uhr / 29.9.2016

Wie sieht ein zeitgenössischer Künstler die Alten Meister? Norbert Bisky, 1970 in Leipzig geboren, gilt als einer der bedeutendsten zeitgenössischen Künstler Deutschlands. 1995 kam Bisky mit einem Erasmus Stipendium nach Madrid und studierte dort Kunst an der Universidad Complutense. In dieser Zeit verbrachte er viel Zeit im Prado und entdeckte seine Liebe zum *claroscuro* der spanischen Malerei. Als Kontrast zu seinem winzigen Atelier begann er im weitläufigen Prado Kopien nach Bildern von Ribera, Goya und Velázquez anzufertigen – diese intensive Auseinandersetzung mit der spanischen Kunst des 17. Jahrhunderts prägte nachhaltig seine eigenen Arbeiten der folgenden Jahre.

Teilnahmegebühr: 4 € zzgl. Eintritt

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich

Ausschließlich online buchbar unter: www.elsiglodeoro.de

Restkarten an der Kasse

KUNSTLEKTIONEN IN DER GEMÄLDEGALERIE

Die wöchentlichen Kunstlektionen stellen Bezüge zwischen Künstlern und Werken von „El Siglo de Oro. Die Ära Velázquez“ und der Sammlung der Gemäldegalerie her.

Teilnahmegebühr: 6 € zzgl. Eintritt

Wundersame Weintrauben: Stilleben im Vergleich

Fr 11 – 12.30 Uhr / 1.7. + 9.9.2016

Ins rechte Licht gerückt: Porträts im Vergleich

Fr 11 – 12.30 Uhr / 8.7. + 2.9.2016

Rubens und Velázquez

Fr 11 – 12.30 Uhr / 15.7. + 16.9.2016

Rembrandt und Murillo

Fr 11 – 12.30 Uhr / 22.7. + 23.9.2016

Die Ära Velázquez

1. Juli – 30. Oktober 2016

Gemäldegalerie

Kulturforum, Berlin

www.elsiglodeoro.de

GENERALDIREKTION

PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41
10785 Berlin

MECHTILD KRONENBERG
REFERATSLEITUNG

MARKUS FARR
PRESSEREFERENT

Telefon: +49 30 266 42 3402
Telefax: +49 30 266 42 3409

presse@smb.spk-berlin.de
www.smb.museum/presse

PROJEKTBEZOGENE KOMMUNIKATION

ARTEFAKT KULTURKONZEPTE
Telefon: +49 30 440 10 720
Telefax: +49 30 440 10 684
mail@artefakt-berlin.de
www.artefakt-berlin.de



Vom Reiz des Alltäglichen: Genremalerei im Vergleich

Fr 11 – 12.30 Uhr / 29.7. + 30.9.2016

El Greco und Tintoretto

Fr 11 – 12.30 Uhr / 5.8., 7.10.

Velázquez und Tizian

Fr 11 – 12.30 Uhr / 12.8. + 14.10.2016

Ribera und Caravaggio

Fr 11 – 12.30 Uhr / 19.8. + 21.10.2016

Katholischer geht's nicht!

Fr 11 – 12.30 Uhr / 26.8. + 28.10.2016

VORTRAGSREIHE ZUR AUSSTELLUNG

Mit Beiträgen der renommiertesten internationalen Experten der spanischen Kunst und Geschichte des 17. Jahrhunderts.
Teilnahme kostenfrei. Keine Anmeldung erforderlich

Culture and Crisis in Golden Age Spain

Do 18 Uhr / 14.7.2016

Mit Prof. Dr. Sir John Elliott, Regius Professor Emeritus of Modern History, University of Oxford und Honorary Fellow of the University of Cambridge

Vortrag auf Englisch

Ort: Vortragssaal am Kulturforum

Velázquez and Murillo, Sevillian master-painters

Do 18 Uhr / 21.7.2016

Mit Dr. Gabriele Finaldi, Director, The National Gallery, London

Vortrag auf Englisch

Ort: Vortragssaal am Kulturforum

Las Meninas: von Velázquez bis Picasso

Do 18 Uhr / 8.9.2016

Mit Dr. Javier Portús, Hauptkurator für spanische Malerei, Museo del Prado

Vortrag auf Spanisch, mit Simultanübersetzung ins Deutsche

Ort: Botschaft von Spanien (Lichtensteinallee 1, 10787 Berlin)

Bitte Personalausweis oder Reisepass zum Einlass mitnehmen

Rubens und Velázquez

Do 18 Uhr / 15.9.2016

Mit Professor Emeritus Martin Warnke, Universität Hamburg

Vortrag auf Deutsch

Ort: Vortragssaal am Kulturforum

Die Ära Velázquez

1. Juli – 30. Oktober 2016

Gemäldegalerie

Kulturforum, Berlin

www.elsiglodeoro.de

GENERALDIREKTION

PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41
10785 Berlin

MECHTILD KRONENBERG

REFERATSLEITUNG

MARKUS FARR

PRESSEREFERENT

Telefon: +49 30 266 42 3402

Telefax: +49 30 266 42 3409

presse@smb.spk-berlin.de

www.smb.museum/presse

PROJEKTBEZOGENE KOMMUNIKATION

ARTEFAKT KULTURKONZEPTE

Telefon: +49 30 440 10 720

Telefax: +49 30 440 10 684

mail@artefakt-berlin.de

www.artefakt-berlin.de



Cervantes, Velázquez and cultural propaganda in the Spanish Golden Age

Do 18 Uhr / 13.10.2016

Mit Prof. Dr. Fernando Bouza, Universidad Complutense de Madrid
Vortrag auf Englisch

Ort: Botschaft von Spanien (Lichtensteinallee 1, 10787 Berlin)

Bitte Personalausweis oder Reisepass zum Einlass mitnehmen

Vision und Malerei im Spanien des Goldenen Zeitalters

Do 18 Uhr / 27.10.2016

Mit Prof. Dr. Victor Stoichiță, Université de Fribourg

Vortrag auf Deutsch

Ort: Vortragssaal am Kulturforum

**KONZERTE MIT DEUTSCHLANDRADIO KULTUR
IN DER GEMÄLDEGALERIE**

Hispaniae Musica

Fr 20 Uhr / 8.7.2016

Zur Sonderausstellung „El Siglo de Oro. Die Ära Velázquez“ setzt Deutschlandradio Kultur im Rahmen seiner Konzertreihe für Alte Musik „Nachklang“ einen musikalischen Akzent. Das überaus erfolgreiche spanische Barockensemble „La Ritirata“ wird Musik des Goldenen Spanischen Zeitalters aufführen, und dabei auch den Hof der spanischen Vizekönige und Adelige in Neapel nicht außer Acht lassen.

Musik von Antonio de Cabezón, Andrea Falconieri, Bartolomé de Selma y Salaverde und anderen wird erklingen. Alle, die nicht vor Ort sein können, können das Konzert bundesweit live in Deutschlandradio Kultur hören. Das Konzert wird unterstützt durch die Botschaft von Spanien und das Instituto Cervantes.

Die Sonderausstellung ist ab 19 Uhr für Konzertbesucher geöffnet

Preis: 24 € /erm. 16 €

Tickets online unter www.elsiglodeoro.de sowie und an den Kassen im Kulturforum erhältlich

VORANKÜNDIGUNG

Nachklang

Donde hay música no puede haber cosa mala

Fr 20 Uhr / 30.9.2016

Musik, die Don Quixote (1550 – 1650) gehört haben könnte – Kompositionen von Bartolomé de Selma y Salaverde, Diego Ortiz, Francisco Correa de Araujo, Girolamo Frescobaldi und anderen.

Es spielen „Forma Antiqua“ mit Aarón Zapico, Cembalo, Daniel Zapico, Theorbe und Pablo Zapico, Gitarre.

Aktuelle Informationen zur Veranstaltung finden Sie online unter:

www.elsiglodeoro.de

Die Ära Velázquez

1. Juli – 30. Oktober 2016

Gemäldegalerie

Kulturforum, Berlin

www.elsiglodeoro.de

GENERALDIREKTION
PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41
10785 Berlin

MECHTILD KRONENBERG
REFERATSLEITUNG

MARKUS FARR
PRESSEREFERENT

Telefon: +49 30 266 42 3402
Telefax: +49 30 266 42 3409

presse@smb.spk-berlin.de
www.smb.museum/presse

PROJEKTBEZOGENE KOMMUNIKATION

ARTEFAKT KULTURKONZEPTE
Telefon: +49 30 440 10 720
Telefax: +49 30 440 10 684
mail@artefakt-berlin.de
www.artefakt-berlin.de



ANGEBOTE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Für Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr ist der Eintritt in die Ausstellung kostenfrei

COMPAÑERO. Der Begleiter für Kinder

Audioguide und Zeichenheft für Kinder von 6 bis 12 Jahren

Eine besondere „Sehhilfe“ für die Ausstellung richtet sich an Kinder: Ein Tablet, das nicht Computer ist, sondern Audioguide und Zeichenheft vereint. Das Vermittlungsangebot regt zum genauen Hinhören, Hinsehen und eigenen Gestalten in der Ausstellung an.

In dem rund 30-minütigen Audio-Rundgang werden die Kinder zu zwölf ausgesuchten Gemälden und Skulpturen geführt. Sie werden zum genauen Hinschauen angeregt und erhalten fast beiläufig Informationen zu den Kunstwerken. Immer wieder werden die Kinder selbst aktiv: Im Begleitheft, das von der Künstlerin Paula Müller gestaltet wurde, zeichnen sie Details, verändern oder ergänzen Werke und knüpfen mit eigenen Ideen an die Geschichte der Spanischen Kunst des „Siglo de Oro“ an.
Deutsch, kostenfrei

¡Acción!

Workshops für Kinder von 6 bis 12 Jahren

Los geht's! Du erkundest Gemälde und Skulpturen berühmter spanischer Künstler wie El Greco, Velázquez und Murillo. Zum Teil sind sie 400 Jahre alt. Wen oder was zeigen sie? Wie wurden sie gemalt? Was kam Leckeres auf den Tisch? Du posierst für dein eigenes Porträt, entwirfst Dialoge oder baust dein eigenes Stilleben mit deinem Lieblingsessen.

Sa 14 – 16 Uhr

Teilnahmegebühr: 9 €

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich

¡Vacaciones!

In den Ferien nach Spanien verreisen? Nicht nötig, denn 130 Kunstwerke aus Spanien sind in der Gemäldegalerie zu Gast. Was kam im 17. Jahrhundert in Spanien auf den Tisch? Wie wurde dort gefeiert? Wie hat man sich damals porträtieren lassen? Du dokumentierst deine Spanienreise in eigenen Gemälden, Fotografien und Zeichnungen. Die Werke der Künstler bieten eine Fülle von Themen, die eine Reise ins Museum wert sind.

Ferienworkshop für Kinder von 6 bis 9 Jahren

Di – Do 11 – 14 Uhr / 26. – 28.7.2016 (dreitägig)

Ferienworkshop für Kinder von 9 bis 12 Jahren

Di – Do 11 – 14 Uhr / 9. – 11.8.2016 (dreitägig)

Ferienworkshop für Jugendliche ab 13 Jahren

Di – Do 14 – 17 Uhr / 23. – 25.8.2016 (dreitägig)

Teilnahmegebühr: 36 €

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich

Das Fotografieren ist ausschließlich zur aktuellen Berichterstattung über die Ausstellung / Veranstaltung erlaubt. Bei jeder anderweitigen Nutzung der Fotos sind Sie verpflichtet, selbstständig vorab die Fragen des Urheber- und Nutzungsrechts zu klären. Sie sind verantwortlich für die Einholung weiterer Rechte (z.B. Urheberrechte an abgebildeten Kunstwerken, Persönlichkeitsrechte).

Die Ära Velázquez

1. Juli – 30. Oktober 2016

Gemäldegalerie

Kulturforum, Berlin

www.elsiglodeoro.de

GENERALDIREKTION
PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41
10785 Berlin

MECHTILD KRONENBERG
REFERATSLEITUNG

MARKUS FARR
PRESSEREFERENT

Telefon: +49 30 266 42 3402
Telefax: +49 30 266 42 3409

presse@smb.spk-berlin.de
www.smb.museum/presse

PROJEKTBEZOGENE KOMMUNIKATION

ARTEFAKT KULTURKONZEPTE
Telefon: +49 30 440 10 720
Telefax: +49 30 440 10 684
mail@artefakt-berlin.de
www.artefakt-berlin.de



ANGEBOTE FÜR SCHULEN

Gruppenbesuche sind ausschließlich in Verbindung mit einer gebuchten Veranstaltung möglich. Für Schülerinnen und Schüler ist der Eintritt im Rahmen einer geführten Veranstaltung kostenfrei

¡Acción!

Workshop für Schülerinnen und Schüler

Los geht's! Du erkundest Gemälde und Skulpturen berühmter spanischer Künstler wie El Greco, Velázquez und Murillo. Zum Teil sind sie 400 Jahre alt. Wen oder was zeigen sie? Wie wurden sie gemalt? Was kam Leckeres auf den Tisch? Du posierst für dein eigenes Porträt, entwirfst Dialoge oder baust dein eigenes Stillleben mit deinem Lieblingsessen.

Grundschule, SEK I / SEK II

Dauer: 120 Minuten, Teilnahmegebühr: 60 €
max. 25 Teilnehmer, Anmeldung erforderlich

¡Discusiones!

Ausstellungsgespräch

Die Gemälde und Skulpturen der Künstler des Goldenen Zeitalters präsentieren Geschichten von Macht und Stolz, Liebe und Verderben. Im Gespräch erkunden wir Gemälde und Skulpturen berühmter spanischer Künstler. Welche Bedeutung haben die Darstellungen für uns heute?

Grundschule, SEK I / SEK II

Dauer: 60 Minuten, Teilnahmegebühr: 30 €
max. 25 Teilnehmer, Anmeldung erforderlich

El Siglo de Oro

Fortbildungen für Lehrerinnen und Lehrer

Do 7.7. + Di 12.7.2016, 16 – 17.30 Uhr

Das Siglo de Oro, das Goldene Jahrhundert der spanischen Malerei, zählt zu den faszinierendsten Kapiteln der europäischen Kulturgeschichte.

Ausgerechnet in jedem Jahrhundert, in dem das bis dahin reichste Land Europas zusehends seine politische Hegemonie verlor, erreichte Spaniens Kunst ihre höchste Blüte, was in der Sonderausstellung an Hand von mehr als 130 erlesenen Werken von El Greco bis Velázquez gezeigt wird. Nach einer fachlichen Einführung in die Ausstellung werden die Vermittlungsangebote für Schulen vorgestellt.

Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich

Weitere Informationen zum umfangreichen Bildungs- und Vermittlungsprogramm finden Sie aktuell unter: www.elsiglodeoro.de

INFORMATION & ANMELDUNG

Staatliche Museen zu Berlin

Bildung, Vermittlung, Besucherdienste

Telefon: +49 (0)30 266 42 42 42 (Mo – Fr 9 – 16 Uhr)

Fax: +49 (0)30 266 42 22 90

E-Mail: service@smb.museum

www.smb.museum

Das Fotografieren ist ausschließlich zur aktuellen Berichterstattung über die Ausstellung / Veranstaltung erlaubt. Bei jeder anderweitigen Nutzung der Fotos sind Sie verpflichtet, selbstständig vorab die Fragen des Urheber- und Nutzungsrechts zu klären. Sie sind verantwortlich für die Einholung weiterer Rechte (z.B. Urheberrechte an abgebildeten Kunstwerken, Persönlichkeitsrechte).

Die Ära Velázquez

1. Juli – 30. Oktober 2016

Gemäldegalerie

Kulturforum, Berlin

www.elsiglodeoro.de

GENERALDIREKTION

PRESSE – KOMMUNIKATION – SPONSORING

Stauffenbergstraße 41
10785 Berlin

MECHTILD KRONENBERG

REFERATSLEITUNG

MARKUS FARR

PRESSEREFERENT

Telefon: +49 30 266 42 3402

Telefax: +49 30 266 42 3409

presse@smb.spk-berlin.de

www.smb.museum/presse

PROJEKTBEZOGENE KOMMUNIKATION

ARTEFAKT KULTURKONZEPTE

Telefon: +49 30 440 10 720

Telefax: +49 30 440 10 684

mail@artefakt-berlin.de

www.artefakt-berlin.de